



Saunier Duval

# EXACONTROL



0020101140

• ExaControl E7R B

- Kurzanleitung für den Benutzer
- Instrukcja obsługi
- Стисла інструкція користувача

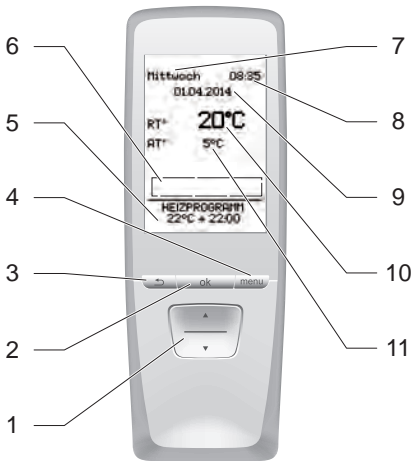


## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN RAUMTEMPERATURREGLER

### 1 Das Gerät wird ausgeliefert mit :

- Kurzanleitung für den Benutzer,
- Kurzanleitung für den Installateur,
- Garantiekarte und  
Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch.
- Weiter Informationen finden Sie unter  
www.saunier-duval.at

### 2 Beschreibung des Reglers



#### Legende

- 1 Scroll-Taste (Aufwärts / Abwärts)**  Navigieren Sie durch die Menüs. Den einzustellenden Wert erhöhen/verringern.
- 2 Auswahltaste**  Bestätigen der Auswahl oder einer Einstellung.
- 3 Zurück-Taste**  Zum vorhergehenden Menü zurückkehren. Auf die vorhergehende Einstellung zurücksetzen.
- 4 Menü-Taste**  Ins Hauptmenü gehen. Zum Hauptmenü zurückkehren (jederzeit).






- 5 Anzeigebereich für den aktuellen Funktionsmodus**
- 6 Anzeigebereich für Meldungen**
- 7 Wochentag**
- 8 Aktuelle Uhrzeit**
- 9 Aktuelles Datum**
- 10 Raumtemperatur\***
- 11 Außentemperatur (nur wenn ein Außenfühler montiert ist)**



(\* *Achtung: Der Wert der Raumtemperatur kann sich ändern, wenn man den Regler in der Hand hält.*

*Der Raumtemperaturregler arbeitet optimal, wenn er sich in seiner Wandhalterung befindet.*

### 3 Beschreibung des Hauptmenüs

Menü	Navigation
	Navigieren Sie mit der Scroll-Taste: 
	Drücken Sie die Zurück-Taste:  um in das vorhergehende Menü zurückzugelangen.
	Auswahl mit der Auswahl-Taste: 
	Drücken Sie die Menü-Taste:  Um in das Hauptmenü zurückzugelangen. (jederzeit)




(\*\*) *Verfügbare Menüs je nach Systemkonfiguration*




*Standby-Schaltung des Bildschirms, wenn der Regler 1 Minute nicht benutzt wird*


## 3.1 Heizung

Menü	Dieses Menü ermöglicht wie folgt:
	An/Aus: Aktivieren oder Deaktivieren der Heizung.
	Zeitprogramm: Programmieren der Zeitprogramme.
	Manuell: Manueller Heizbetrieb


## 3.2 Warmwasser\*\*

Menü	Dieses Menü ermöglicht wie folgt:
	An/Aus: Aktivieren oder Deaktivieren der Warmwasserfunktion.
	Temperatur: Gewünschte Warmwassertemperatur
	Zeitprogramm: Programmieren der Zeitprogramme.
	Manuell: Manueller Warmwasserbetrieb


## 3.3 Kühlung\*\*

Menü	Dieses Menü ermöglicht wie folgt:
	An/Aus: Aktivieren oder Deaktivieren der Kühlfunktion.
	Zeitprogramm: Programmieren der Zeitprogramme.
	Manuell: Manueller Kühlbetrieb
	Temperatur: Gewünschte Temperatur

## 3.4 Urlaub-Programm

Menü	Dieses Menü ermöglicht wie folgt:
	Definieren: Programmieren der Urlaubsfunktion
	Aus: Deaktivieren der Urlaubsfunktion

## 3.5 Parameter


Menü	Dieses Menü ermöglicht wie folgt:
	Datum: Einstellen des Datums
	Uhrzeit: Einstellen der Uhrzeit
	Sprache: Auswahl der Landessprache
	Gerätenamen: Definieren des jeweiligen Heizkeises
	Tastensperre: Aktivieren oder deaktivieren der Tastensperre
	Anzeige: Einstellung der Helligkeit und des Kontrastes
	Reset: Auf Werkseinstellungen zurücksetzen
	Infos: Das Anzeigen von Informationen: Bereich, Typ und Software-Version



(\*\*) *Verfügbare Menüs je nach Systemkonfiguration*





## 4 Programmierung

### 4.1 Heizungsprogramm





- Drücken Sie die Taste  > Wählen Sie dann auf dem Bildschirm > Heizung > Zeitprogramm > Definieren > gewünschten Tag wählen.

Die Programmierung eines Tages beginnt mit 00:00 Uhr, maximal 7 Zeitfenstern für 24h können eingegeben werden.




- Erhöhen oder verringern Sie mit der Scroll-Taste  die gewünschte Raumtemperatur und bestätigen Sie mit der Auswahl-Taste .
- Der Cursor befindet sich nun auf der Uhrzeit (zB. Heizbeginn). Mit der Scroll-Taste  können Sie den Beginn oder Ende des Heizzeitfensters definieren. Bestätigen Sie mit der Taste .
- Der Cursor befindet sich nun wieder auf der Temperatur-Einstellung. Beginnen Sie erneut mit der Programmierung, wenn Sie andere Zeitfenster einstellen möchten.

Um die Einstellung zu ändern:

- Verwenden Sie die Zurück-Taste  oder  für vorwärts, um die betreffende Einstellung hervorzuheben.
- Ändern Sie eine Temperatur oder Uhrzeit mit  und bestätigen Sie mit .

Um ein Zeitfenster zu löschen:

Diese Löschung erfolgt:

- Zeitfenster für Zeitfenster,
- vom letzten zum ersten Zeitfenster.
- Drücken Sie  um das letzte eingestellte Zeitfenster hervorzuheben.




- Drücken Sie  so lange bis die Uhrzeit **00:00** anzeigt.


Die Anzeige geht automatisch auf **---**. Die programmierte Temperatur wird anschließend automatisch gelöscht.





Die Einstellung des vorhergehenden Zeitfensters gilt dann bis **00:00**.

- Bestätigen Sie nun mit  oder löschen Sie ein weiteres Zeitfenster.

Um ein weiteres Zeitfenster zu löschen:

- Drücken Sie  um das vorhergehende Zeitfenster hervorzuheben und beginnen Sie erneut mit der Einstellung.

## 4.2 Programmieren der Warmwasser-aufheizzeiten und Kühlzeiten (\*\*)

- Um in das Programm für die Warmwasserbereitung zu gelangen: Drücken Sie die Taste  > Wählen Sie dann auf dem Bildschirm > Warmwasser > Zeitprogramm > Definieren > Tag wählen.
- Um in das Nachfüllprogramm: Drücken Sie die Taste  > Wählen Sie dann > Kühlung > Zeitprogramm > Definieren > Tag wählen.



- Definieren Sie die Zeitfenster nach dem gleichen Programmierprinzip wie für Heizungsprogramm.
- Aktivieren oder deaktivieren Sie die Zeitfenster (max. 7 Zeitfenster für 24h).





(\*\*) *Verfügbare Menüs je nach Systemkonfiguration*

## 4.3 Kopieren eines Tages

Diese Funktion ermöglicht ihnen die Einstellungen eines Tages auf andere Tage zu übertragen.

Nach der Programmierung eines Tages kehren Sie automatisch zum Auswahlmnü für die Tage zurück.

- Wählen Sie > Tag kopierenden.
- Wählen Sie mit  den zu kopierenden Tag aus und drücken Sie .




- Kopieren Sie den ausgewählten Tag einzeln auf die anderen Tage oder wählen Sie eine Gruppe von Tagen Ihrer Wahl (zB. Mo – Fr.).





## 4.4 Manueller Heizbetrieb

Diese Funktion ermöglicht in ein laufendes Zeitprogramm einzugreifen.

- Um die Funktion „Manueller Heizbetrieb“ zu aktivieren, drücken Sie im Hauptmenü die Taste .



- Wählen die gewünschte Raumtemperatur für den manuellen Betrieb aus und drücken Sie anschließend  \*\*.
- Legen Sie nun das Ende für den manuellen Betrieb fest und drücken Sie anschließend .

- In der Hauptansicht wird nun der manuelle Heizbetrieb und die Endzeit angezeigt.




Um zurück in den Automatikbetrieb zu gelangen:

- Drücken Sie in der Hauptansicht .



(\*\*) *Verfügbare Menüs je nach Systemkonfiguration*

## 4.5 Urlaub-Programm

- Drücken Sie  > Wählen Sie dann im Menü > Urlaub-Prog. > Definieren.



- Definieren Sie Beginn und Ende Ihres Urlaubs (Tag und Stunde).
- Vergessen Sie nicht, die Raumtemperatur einzustellen.

## 4.6 Frostschutz



Fällt die Raumtemperatur unter 5 °C oder die Außentemperatur unter 3 °C wird die Frostschutzfunktion aktiv. Damit diese Funktion aktiviert werden kann, muß das Heizgerät in Betrieb sein, Strom- und Gaszufuhr darf nicht abgeschaltet sein.

**HILFE UND TECHNISCHER SUPPORT**

**5 Störungssuche und -behebung**

In diesem Kapitel finden Sie alle Fehlermeldungen des Reglers, die möglicherweise angezeigt werden, sowie Korrekturmaßnahmen, um das Gerät wieder in Gang zu setzen.

- Wenn das Gerät nach der Ausführung dieser grundlegenden Anleitungen nicht wieder richtig funktioniert, schalten Sie das Gerät bitte dauerhaft ab und benachrichtigen Sie Ihren zuständigen Fachmann oder Techniker.

Warnhinweis	Vorgehensweise
	<p>Prüfen Sie die Stromzuleitung zum Heizgerät ob diese unter Strom steht; Überprüfen Sie die Kabelverbindung zwischen Heizgerät und dem Funkempfänger ob dieser richtig angeschlossen ist. Sobald die Stromzufuhr wieder hergestellt ist, erlischt am Regler automatisch die Fehlermeldung.</p>
	<p>Ersetzen Sie die Batterien unter Befolgung der Anweisungen (siehe „Ersetzen der Batterien“).</p>

Warnhinweis	Vorgehensweise
	<p>Um Ihr Heizgerät wieder in Betrieb zu nehmen, lesen Sie im Handbuch für das Heizgerät nach.</p>
	<p>Um den Druck im Heizungssystem nachzufüllen, schlagen Sie im Handbuch für das Heizgerät nach.</p>
	<p>Wenden Sie sich bitte an einen Fachbetrieb.</p>
<p>Keine Anzeige am Display des Reglers</p>	<p>Prüfen sie, ob:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Batterien des Reglers ordnungsgemäß in ihrem Batteriefach eingelegt sind.</li> <li>- die Polarität der Batterien nicht vertauscht sind.</li> <li>- die Batterien nicht gebraucht sind. Ist das der Fall, so ersetzen Sie sie durch neue.</li> </ul>



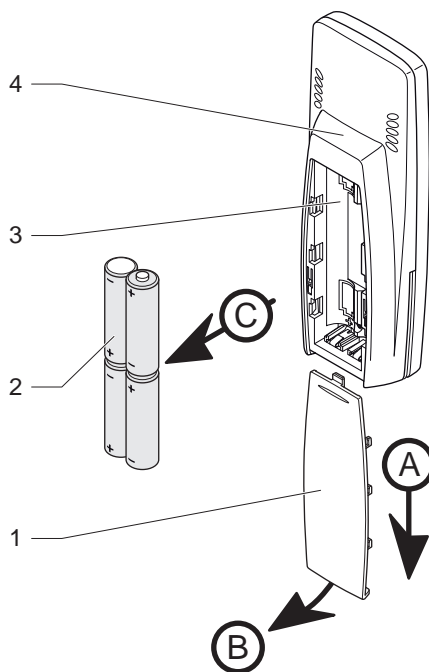
## 6 Ersetzen der Batterien



Erscheint die Meldung "Batterie schwach! Bitte wechseln" an der Anzeige, so hält die Batterie noch ungefähr einen Monat.

Anmerkungen:

- Werden die Batterien nicht rechtzeitig ersetzt, so läuft das Heizgerät ohne Berücksichtigung des Raumtemperaturreglers weiter.
- Beim Ersetzen der Batterien bleiben die Einstellungen des Reglers gespeichert.
- Reinigen Sie das Batteriefach, ehe Sie die neue Batterien einsetzen.
- Setzen Sie keine alten und neuen Batterien zusammen oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
- Setzen Sie die Batterien niemals extremer Hitze oder Feuer aus, versuchen Sie niemals, sie auseinanderzunehmen und achten Sie darauf, dass es keinen Kurzschluss geben hat.
- Ist das Elektrolyt ausgelaufen oder ist Ihre Haut oder Ihre Kleidung damit in Kontakt gekommen, so spülen Sie es sofort mit Wasser ab.



### Legende

- 1 Batterienklappe
- 2 Batterien
- 3 Batteriefach
- 4 Raumtemperaturregler

- Ziehen Sie die Batterienklappe (1) des Reglers (4) unter Einhaltung der Schritte (A) bis (C) weg.
- Nehmen Sie die Batterien (2) heraus.
- Ersetzen Sie die Batterien durch neue ALCALINE-Batterien vom Typ "AA LR6" unter Einhaltung ihrer Polarität (Richtung "+" und "-").



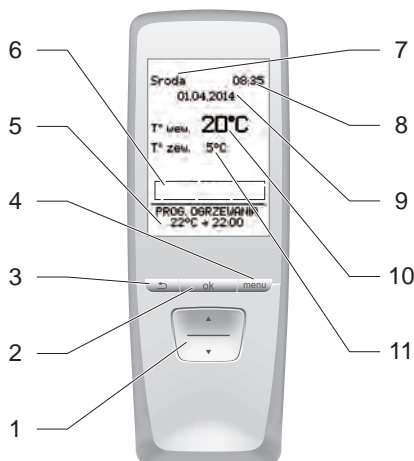
*Die Batterien dürfen nicht mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern müssen nach den geltenden Vorschriften getrennt entsorgt werden.*

## JAK UŻYTKOWAĆ URZĄDZENIE ?

### 1 Dokumenty dołączone do urządzenia:

- Instrukcja obsługi,
  - Instrukcja instalacji,
  - Gwarancja i środki ostrożności podczas użytkowania.
- Aby uzyskać więcej informacji, prosimy odwiedzić stronę [www.saunierduval.pl](http://www.saunierduval.pl) lub skontaktować się z Infolinią Saunier Duval dostępną pod numerem telefonu 801 80 66 66.

### 2 Opis ekranu głównego



#### Opis

- Przycisk przewijania (górną/dół)** umożliwia: Poruszanie się po menu. Zmniejszenie/zwiększenie nastawy regulowanego parametru.
- Przycisk wyboru** umożliwia: Zatwierdzenie wyboru lub ustawienia.
- Przycisk powrotu** umożliwia: Powrót do poprzedniego menu. Powrót do poprzedniego ustawienia.

- Przycisk menu** umożliwia: Przejście do głównego menu. Powrót do ekranu głównego (w każdej chwili).
- Strefa wyświetlania aktualnego trybu pracy**
- Strefa wyświetlania komunikatów**
- Dzień tygodnia**
- Aktualna godzina**
- Aktualna data**
- Temperatura w pomieszczeniu\***
- Temperatura zewnętrzna zmierzona przez sondę temperatury zewnętrznej (jeżeli jest podłączona)**



(\* ) Uwaga: odczyt temperatury w pomieszczeniu może się zmienić gdy regulator trzymany jest w ręce.

Regulator pokojowy dokonuje optymalnego pomiaru gdy znajduje się w swoim wsporniku ściennym.

### 3 Opis menu głównego

Menu	Nawigacja
	Poruszanie się za pomocą przycisku:
	Nacisnąć przycisk:  aby powrócić do poprzedniego ekranu.
	Wybrać przyciskiem:
	Nacisnąć przycisk:  aby powrócić do ekranu głównego. (w każdej chwili).




(\*\*) Funkcja dostępna w zależności od konfiguracji systemu.




Ekran przechodzi w stan czuwania (gaśnie) po jednej minucie nieużywania przycisków.


### 3.1 Ogrzewanie

Menu	Menu umożliwia:
	Włączenie lub wyłączenie ogrzewania
	Zaprogramowanie pracy na ogrzewanie
	Zmianę chwilową programu (jeżeli jest włączony)


### 3.2 Ciepła woda\*\*

Menu	Menu umożliwia:
	Włączenie lub wyłączenie przygotowywania ciepłej wody użytkowej
	Regulację temperatury ciepłej wody użytkowej
	Zaprogramowanie pracy na przygotowywanie ciepłej wody użytkowej
	Zmianę chwilową programu (jeżeli jest włączony)

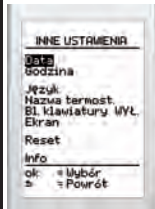
### 3.3 Chłodzenie\*\*

Menu	Menu umożliwia:
	Włączenie lub wyłączenie chłodzenia
	Zaprogramowanie pracy na chłodzenie
	Zmianę chwilową programu (jeżeli jest włączony)
	Regulację żądanej temperatury

### 3.4 Tryb wakacje

Menu	Menu umożliwia:
	Podanie okresu nieobecności
	Włączenie lub wyłączenie trybu wakacyjnego

### 3.5 Inne ustawienia

Menu	Menu umożliwia:
	Regulację daty i godziny
	Wybór języka
	Personalizację nazwy urządzenia
	Włączenie lub wyłączenie blokady klawiatury
	Ustawienie jasności i kontrastu ekranu
	Powrót do nastaw fabrycznych
	Wyświetlenie informacji: strefa, typ i wersja oprogramowania regulatora pokojowego



(\*\*) Funkcja dostępna w zależności od konfiguracji systemu.

## 4 Programowanie

### 4.1 Program ogrzewania

- Nacisnąć przycisk **[menu]** > następnie wybrać na ekranie > **Ogrzewanie** > **program** > **programuj** > wybrać dzień.

Programowanie dnia zaczyna się od godziny 00:00, dostępnych jest maksymalnie 7 przedziałów czasowych w ciągu 24 godzin.



- Zwiększyć lub zmniejszyć za pomocą przycisku daną wartość temperatury otoczenia i zatwierdzić przyciskiem .
- Ustawić koniec przedziału czasowego za pomocą przycisku i zatwierdzić przyciskiem .
- Powtórzyć operację programowania, jeżeli przedział czasowy ma być zmieniony.

Aby zmienić nastawę:

- Za pomocą przycisku (cofanie) lub (do przodu) podświetlić daną nastawę.
- Zmienić temperaturę lub godzinę za pomocą przycisku i zatwierdzić przyciskiem .

W celu skasowania przedziału czasowego:

Kasowanie zostaje wykonane:

- Przedział po przedziale,
- Od ostatniego do pierwszego przedziału.
- Naciśnij przycisk w celu podświetlenia ostatniego ustawionego przedziału czasowego.

- Naciśnij przycisk w celu wyświetlenia **00:00**.

Wyświetlacz przechodzi automatycznie na i wymazuje zaprogramowaną temperaturę.



Ustawienia poprzedzającego przedziału czasowego zostają wtedy zastosowane aż do godziny **00:00**.

- Zatwierdź przyciskiem lub wymaż inny przedział czasowy.

W celu wymazania innego przedziału czasowego:

- Naciśnij przycisk w celu podświetlenia poprzedniego przedziału czasowego i rozpocznij na nowo opisane czynności.

## 4.2 Programy podgrzewania ciepłej wody użytkowej i chłodzenia (\*\*)

- Do programu podgrzewania ciepłej wody użytkowej: Naciśnięć przycisk > następnie wybrać na ekranie > **Ciepła woda > program > programuj** > wybrać dzień.
- Do programu chłodzenia: Naciśnięć przycisk > następnie wybrać na

ekranie > **Chłodzenie** > program > programuj > wybrać dzień.



- Określ przedziały czasowe na tej samej zasadzie jak w przypadku programu ogrzewania (patrz "Program ogrzewania").
- Zmień lub skasuj zaprogramowane przedziały czasowe (maksymalnie 7 przedziałów w ciągu 24 godzin).



(\*\*) *Funkcje dostępne w zależności od konfiguracji systemu.*

### 4.3 Kopiowanie dnia

Funkcja pozwala zastosować nastawy z jednego dnia w innych dniach.



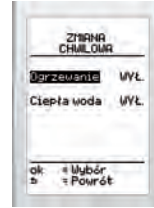
Po zaprogramowaniu dnia, powrót do ekranu wyboru dnia do zaprogramowania odbywa się automatycznie.

- Wybierz dzień do skopiowania.
- Ustawienia wybranego dnia można skopiować na pojedynczy dzień lub grupę dni.

### 4.4 Zmiana chwilowa (bieżący program aktywny)


Funkcja ta umożliwia dokonanie tymczasowej zmiany bieżącego programu.

- Na głównym ekranie nacisnąć przycisk



- Wybierz program, którego chwilowa zmiana dotyczy.\*\*
- Wybierz nastawę i czas zakończenia zmiany chwilowej.


Aby anulować:

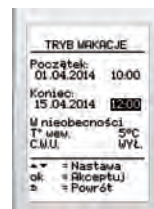
- Na głównym ekranie nacisnąć przycisk
- 
- Wybrać zmianę lub zmiany chwilowe, które mają być anulowane.\*\*



(\*\*) *Funkcja dostępna w zależności od konfiguracji systemu.*

### 4.5 Tryb wakacje

- Nacisnąć przycisk  > następnie wybrać na ekranie > Tryb wakacje > programuj.



- Ustaw początek i koniec twojej nieobecności (dzień i godzina).
- Pamiętaj, aby w menu trybu wakacji ustawić odpowiednią temperaturę otoczenia podczas nieobecności.

## 4.6 Zabezpieczenie przeciwzamrożeniowe


System ochrony przeciwzamrożeniowej urządzenia steruje włączeniem funkcji ogrzewania gdy temperatura w pomieszczeniu, w którym zainstalowane jest urządzenie, spadnie poniżej 5 °C lub gdy temperatura zewnętrzna wynosi poniżej 3 °C (gdy podłączona sonda temperatury zewnętrznej).


## POTRZEBUJESZ POMOCY?

### 5 Usuwanie awarii

W niniejszym rozdziale zamieszczone zostały wszystkie możliwe do wyświetlenia komunikaty błędów na regulatorze, jak również propozycje działań naprawczych.

- Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo pomimo wykonania zaleceń dotyczących usunięcia problemu, prosimy wyłączyć urządzenie i wezwać uprawnionego serwisanta.

Ostrzeżenie	Postępowanie
	<p>Sprawdzić, czy system grzewczy jest pod napięciem.</p> <p>Patrz instrukcja kotła.</p>

Ostrzeżenie	Postępowanie
	<p>Wymienić baterie zgodnie z zaleceniami (patrz "Wymiana baterii").</p>
	<p>Patrz instrukcja kotła w celu jego ponownej inicjalizacji.</p>
	<p>Patrz instrukcja kotła, aby zwiększyć ciśnienie w obiegu c.o.</p>
	<p>Wezwać serwis (na ekranie może być wyświetlony numer telefonu).</p>
<p>Brak wyświetlenia na ekranie regulatora temperatury</p>	<p>Sprawdzić czy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- baterie regulatora temperatury znajdują się w komorze baterii</li> <li>- bieguny baterii nie zostały odwrócone</li> <li>- baterie nie są zużyte. W takim wypadku wymienić je na nowe.</li> </ul>

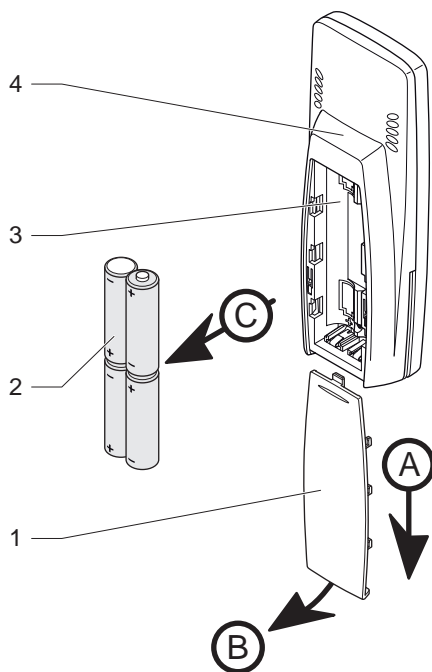
## 6 Wymiana baterii



Gdy na głównym ekranie wyświetla się komunikat „Słaba bateria - Zmień baterię”, czas żywotności baterii wynosi około jednego miesiąca.

Uwagi:

- Jeżeli baterie nie zostaną wymienione na czas, kocioł będzie działał nie uwzględniając danych z regulatora pokojowego.
- Nastawy urządzenia zostają zachowane w przypadku wymiany baterii
- Wyczyścić komorę baterii przed włożeniem nowych.
- Nie łączyć baterii zużytych z nowymi ani też baterii różnego typu.
- Nie używać akumulatorów.
- Nigdy nie narażać baterii na nadmierne działanie ciepła lub płomieni, nie rozbierać ich i pilnować, aby nie doszło do zwarcia.
- W przypadku wycieku elektrolitu i kontaktu ze skórą lub ubraniem, należy natychmiast spłukać go wodą.



### Opis

- 1 Kłapka baterii
- 2 Baterie
- 3 Komora baterii
- 4 Regulator pokojowy

- Zdjąć kłapkę komory baterii (1) regulatora (4) przestrzegając kolejności wykonywania czynności od (A) do (C).
- Wyjąć baterie (2).
- Wymienić baterie na nowe baterie ALKALICZNE typu „AA LR6” przestrzegając położenia biegunów („+” i „-”).



*Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, należy je usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.*

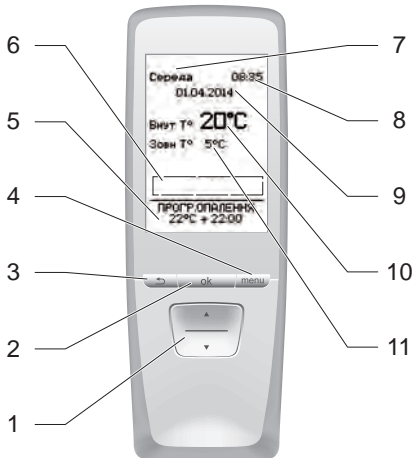


## ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ПРИСТРОЄМ

### 1 Інформаційні додатки, що поставляються з кімнатним термостатом

- Стисла інструкція користувача,
  - Стисла інструкція з монтажу,
  - Гарантії і запобіжні заходи при використанні.
- Для отримання додаткової інформації пропонуємо звернутися на [www.saunierduval.ua](http://www.saunierduval.ua)

### 2 Будова термостату



#### Умовні позначення

- 1 Кнопки вибору меню (вгору/вниз)** дозволяє пересуватися по меню. зменшувати або збільшувати значення параметру.
- 2 Кнопка підтвердження вибору** дозволяє підтверджувати вибір або уведені значення.
- 3 Кнопка повернення** дозволяє відкривати попереднє меню, повертатись до попереднього екрану.

- 4 Кнопка «меню»** дозволяє відкривати головне меню. повертатись до головного меню з будь-якого екрану.
- 5 Зона відображення поточного режиму роботи**
- 6 Зона відображення повідомлень**
- 7 День тижня**
- 8 Час**
- 9 Дата**
- 10 Температура повітря в кімнаті\***
- 11 Температура повітря надворі (якщо встановлено зовнішній датчик)**



(\* ) *Увага: якщо користувач тримає термостат у руках, значення кімнатної температури може змінюватись.*

*Більш точну температуру термостат відображає в положенні на стіні.*

### 3 Опис головного меню

Меню	Навігація
	Використовуйте кнопки: 
	Натисніть кнопку:  щоби повернутися до попереднього екрану.
	Вибір за допомогою кнопки: 
	Натисніть кнопку:  щоб повернутись до головного екрану. (З будь-якого меню)



(\*\*) *Меню доступні відповідно до конфігурації системи.*





*Екран очікування загорасться після 1 хвилини без маніпуляцій*

### 3.1 Опалення

Меню	Навігація
	Увімкнути або вимкнути опалення.
	Запрограмувати періоди роботи системи опалення.
	Тимчасово змінити програму (якщо вона активована).

### 3.2 Гаряча вода\*\*

Меню	Навігація
	Увімкнути або вимкнути підігрів гарячої води.
	Визначити максимальну температуру гарячої води.
	Запрограмувати періоди роботи системи підігріву гарячої води.
	Тимчасово змінити програму (якщо вона активна).

### 3.3 Кондиціонування\*\*

Меню	Навігація
	Увімкнути або вимкнути кондиціонування.
	Запрограмувати періоди роботи системи кондиціонування.
	Тимчасово змінити програму (якщо вона активна).
	Визначити температуру кондиціонування.

### 3.4 Відсутність

Меню	Навігація
	Встановити період відсутності.
	Увімкнути або вимкнути режим відсутності.

### 3.5 Параметри

Меню	Навігація
	Налаштувати дату та час.
	Обрати мову.
	Дати ім'я пристрою.
	Увімкнути або вимкнути блокування кнопок.
	Налаштувати яскравість та контрастність екрану.
	Повернути заводські параметри.
	Показати дані: регіон, а також тип та версію програмного забезпечення.



*(\*\*) Меню доступні відповідно до конфігурації системи.*

## 4 Програмування

### 4.1 Програмування опалення

- Натисніть на кнопку **menu** > потім оберіть на екрані > **Опалення** > **Програма** > **Установка** > виберіть день тижня.

Програмування дня починається з 00:00 годин. Для однієї доби можливо запрограмувати до 7 періодів.



- За допомогою кнопок **↑** збільшіть або зменшіть бажану кімнатну температуру та натисніть кнопку **ok** для підтвердження вибору.
- За допомогою відповідних кнопок **←** вкажіть час закінчення періоду та натисніть кнопку **ok** для підтвердження вибору.
- Повторіть процедуру для інших періодів.

Для зміни налаштування:

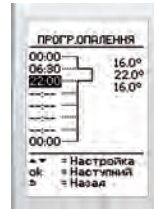
- Скористайтесь кнопками **↵** (назад) або **→** (вперед), щоб підсвітити потрібний параметр
- За допомогою відповідних кнопок **↑** змініть температуру або час та натисніть кнопку **ok** для підтвердження вибору.

Видалення проміжку часу

Видалення виконується:

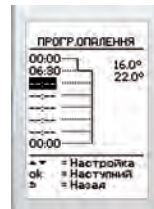
- за чергою,

- починаючи з останнього.
- Натисніть кнопку **ok**, щоб видалити останній введений проміжок часу.



- Натисніть кнопку **←**, щоб відобразити **00:00**.

Курсор автоматично перейде на **00:00** та видалить програму температури.



Таким чином проміжок часу буде діяти до **00:00**.

- Підтвердіть за допомогою кнопки **ok** або видаліть ще один проміжок часу.

Видалення іншого проміжку часу:

- Використовуйте кнопку **↵**, щоб видалити попередній проміжок часу та повторіть дії.

### 4.2 Програма водяного опалення та охолодження (\*\*)

- Для програми нагріву гарячої води: Натисніть на кнопку **menu** > потім оберіть на екрані > **Гаряча вода** > **Програма** > **Установка** > виберіть день тижня.

- За програмою оновлення: Натисніть на кнопку **[menu]** > потім оберіть на екрані > **Охолодження** > **Програма** > **Установка** > виберіть день тижня.



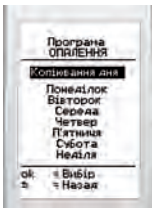
- Визначіть часові інтервали за тим же принципом, що і при програмуванні опалення (див. Програмування опалення).
- Включення або відключення періодів (Для однієї доби можна запрограмувати до 7 періодів).



(\*\*) Меню доступні відповідно до конфігурації системи.

### 4.3 Копіювання дня

Ця функція дозволяє скопіювати програму одного дня в інший.




Після програмування дня екран автоматично повертається до вибору дня.

- Оберіть день для копіювання.
- Скопіюйте день або групи днів за вашим вибором.

### 4.4 Меню тимчасової зміни (доступне для програм, що включені)


Це меню відображається, якщо одночасно працюють декілька програм.

- З головного екрану натисніть наступні кнопки: .



- Виберіть програму відповідно до якої тимчасова зміна застосовується.\*\*
- Встановіть настройки і час закінчення терміну тимчасової зміни.

Анулювання:

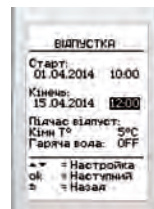
- З головного екрану натисніть кнопку .
- Оберіть тимчасові зміни, які потрібно анулювати.\*\*



(\*\*) Меню доступні відповідно до конфігурації системи.

### 4.5 Відсутність

- Натисніть на кнопку **[menu]** > потім оберіть на екрані > **Відпустка** > **Установка**.



- оберіть початок та кінець періоду Вашої відсутності (день та годину).
- задайте бажану температуру повітря.

## 4.6 Захист від замерзання

Система захисту від замерзання вмикає опалення за наступних умов: температура повітря в кімнаті падає нижче 5 °С; зовнішня температура падає нижче 3 °С.

## ПОТРІБНА ДОПОМОГА?

### 5 Ремонт

В цьому розділі наведено усі повідомлення, які можуть з'являтися на екрані термостату, а також заходи, які ви можете взяти, щоб відновити роботу пристрою.

- Якщо пристрій не працює після того, як рекомендовані заходи було вжито, вимкніть його та зверніться до кваліфікованого спеціаліста.

Повідомлення	Заходи
	<p>Перевірте, чи увімкнено живлення системи опалювання.</p> <p>Зверніться до інструкції на теплогенератор.</p>
	<p>Замініть батареї (див. розділ Заміна батарейок).</p>

Повідомлення	Заходи
	<p>Дивіться посібник користувача генератора, щоб повторно ініціалізувати генератор.</p>
	<p>Дивіться посібник користувача генератора, щоб збільшити тиск у системі.</p>
	<p>Подзвоніть на номер, вказаний на екрані.</p>
<p>На екрані нічого не відображається.</p>	<p>Перевірте :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- чи правильно були встановлені батарейки живлення термостату</li> <li>- чи були дотримані вимоги полярності при встановленні батарейок</li> <li>- чи батарейки не розряджено. У разі необхідності замініть батарейки.</li> </ul>

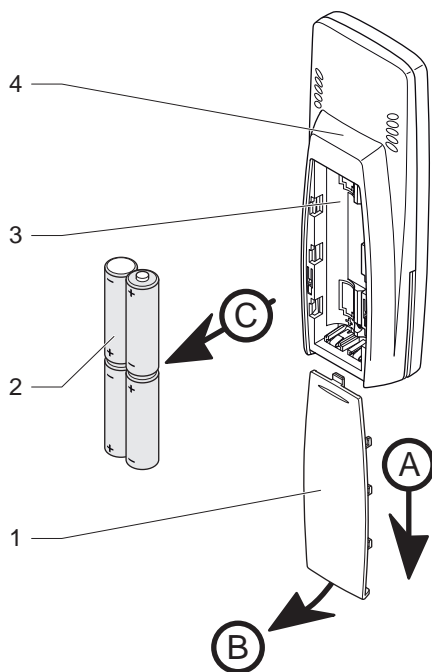
## 6 Заміна батарейок



Коли на екрані з'являється повідомлення розряд батарейок - замініть батарейки - це означає, що заряду батарейок вистачить ще приблизно на місяць роботи.

Примітки:

- Якщо не замінити батарейки вчасно, теплогенератор (котел) буде працювати без врахування налаштувань термостату.
- Уведені параметри зберігаються в термостаті під час заміни батарейок.
- Перш ніж вставляти нові батарейки, почистіть батарейний відсік.
- Не встановлюйте одночасно нові та старі батарейки або батарейки різного типу.
- Не використовуйте акумуляторні батарейки.
- Уникайте впливу на батарейки підвищеної температури або вогню. Не розбирайте батарейки та не замикайте їх на коротко.
- Якщо електроліт, який витік з батарейки потрапить на шкіру або одяг, негайно промийте їх водою.



Умовні позначення

- 1 Кришка відсіку для батарейок
- 2 Батарейки
- 3 Відсік для батарейок
- 4 Термостат

- Дотримуючись зазначеного порядку дій від (А) до (С), зніміть кришку (1) з термостату (4).
- Витягніть батарейки (2).
- Встановіть нові лужні батарейки типу AA LR6, дотримуючись полярності «+» та «-».



*Не викидайте батарейки з побутовим сміттям. Дотримуйтесь чинного законодавства.*







Saunier Duval  
Salmhoferstraße 7  
1230 Wien

Vertrieb  
Tel.: +43 (0) 1 615 20 70  
Fax: +43 (0) 1 615 20 70 33 99  
Internet: [www.saunier-duval.at](http://www.saunier-duval.at)  
E-Mail: [info@saunier-duval.at](mailto:info@saunier-duval.at)  
[bestellung@saunier-duval.at](mailto:bestellung@saunier-duval.at)

Werkskundendienst  
Tel.: +43 (0) 1 615 20 75  
E-Mail: [werkskundendienst@saunier-duval.at](mailto:werkskundendienst@saunier-duval.at)  
Eine Marke der Vaillant Group Austria GmbH

Saunier Duval  
Al. Krakowska 106  
02-256 Warszawa  
Tel. : + 48 22 323 01 80  
Fax : + 48 22 323 01 13  
Infolinia : 801 806 666  
[info@saunierduval.pl](mailto:info@saunierduval.pl)  
[www.saunierduval.pl](http://www.saunierduval.pl)

Офіційний представник Saunier Duval  
в Україні  
Дочірнє підприємство  
"Вайллант група Україна"  
04073, Україна, м. Київ, провулок Куренівський, 4/8  
Гаряча лінія Saunier Duval 0 800 501 561  
Тел./факс: +38 044 379 13 20  
e-mail: [info@saunierduval.ua](mailto:info@saunierduval.ua)  
[www.saunierduval.ua](http://www.saunierduval.ua)

0020106883\_01 - 06/10



Saunier Duval